



DENTSPLY

Dycal[®]

Radio-opaque calcium hydroxide composition

Directions for Use	2	Οδηγίες χρήσης	44
Gebrauchsanweisung	8	Bruksanvisning	50
Mode d'emploi	14	Brugsanvisning	56
Gebruiksaanwijzing	20	Инструкция по применению	62
Istruzioni per l'uso	26	Instrukcja użytkowania	68
Instrucciones de uso	32	Návod k použití	74
Instruções de utilização	38		

DENTSPLY

Dycal[®]

Radio-opaque calcium hydroxide composition

Dycal® is a rigid, self-setting, radio-opaque calcium hydroxide composition. It will not inhibit the polymerization of acrylic and composite restorations. Dycal is available in tubes and in CFC-free pressure packs.

COMPOSITION

Base paste

1,3-Butylene glycol disalicylate
Zinc oxide
Calcium phosphate
Calcium tungstate
Iron oxide pigments

Catalyst paste

Calcium hydroxide
N-ethyl-o/p-toluene sulfonamide
Zinc oxide
Titanium dioxide
Zinc stearate
Iron oxide pigments (dentine shade only)

INDICATIONS

Direct and indirect pulp capping.
Protective liner under dental filling materials, cements and other base materials.

CONTRAINDICATIONS

Hypersensitivity against sulfonamides or other components, respectively, of the product.

SIDE EFFECTS

May cause allergic reactions in persons susceptible to sulfonamides.

NEGATIVE INTERACTIONS WITH OTHER DENTAL PRODUCTS

Acetone-containing products are detrimental to calcium hydroxide materials. Minimize contact of these products with calcium hydroxide liners.

APPLICATION

Dosage

Extrude equal volumes of the base and catalyst paste (1.17 g : 1.00 g) on the mixing pad provided. Using the pressure pack, this is achieved by applying light sideways pressure to the tip

on the mixing pad of the container nozzle. The nozzle is empty before the first use and it may therefore take a few seconds before the material is extruded.

Do not attempt to control setting time by increasing or decreasing the amount of catalyst dispensed. The product is adjusted to provide a constant working time in spite of such variations.

Mixing

Stir immediately using a Dycal applicator until a uniform colour is achieved. Do not overspatulate. To provide maximum working time, complete mixing of the two pastes within 10 seconds.

Application

A ball-pointed instrument like the Dycal applicator is an effec-

tive instrument for placing the mix in the cavity and spreading it over the floor to the desired depth.

Quickly apply the mixed material into the cavity to take advantage of the essential flowability of the mass for efficient placement before setting starts. The cavity preparation should be dry.

Avoid touching the margins of the cavity.

Avoid placing a large bulk of material.

Setting

The mixed material will set in 2 1/2 to 3 1/2 minutes on the mixing pad (23 °C with 50 % relative humidity). The set time is shorter in the mouth due to moisture and temperature. Increased humidity and elevated temperature will reduce available work time

and set time. Conversely, decreased humidity and lower temperature will increase available work time and set time.

Remove any excess set material from retention areas or margins with a sharp spoon excavator or bur.

STORAGE

Keep dispensers or tubes tightly closed.

Store at room temperature or below. Do not pierce or burn pressure packs even when empty.

Separation of solid and liquid phases of the base paste is accelerated at elevated temperatures. When stored at reduced temperatures, allow the material to return to normal room temperature before using.

BATCH NUMBER AND EXPIRY DATE

The batch number should be quoted in all correspondence which requires identification of the product.

Do not use after expiry date.

SPECIAL NOTES

1. For dental use only.
2. Dycal catalyst paste contains calcium hydroxide. Avoid contact with skin and eyes. If accidental contact occurs, flush area with generous amounts of water. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.
3. Dycal base paste contains 1,3-butylene glycol disalicylate which is irritating to skin and eyes. In case of contact with

eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical attention. In case of contact with skin, wash immediately with plenty of soap and water.

SUPPLIED AS

Dycal in CFC-free Pressure Packs

611.07.002 Standard Package, ivory
1 x 29 g base
1 x 26 g catalyst
mixing pads

Dycal in tubes

611.05.501 Standard Package, ivory
13 g base + 11 g catalyst
mixing pads

611.06.501 Standard Package, dentine
13 g base + 11 g catalyst
mixing pads

611.05.606 6-pack, ivory
6 x 13 g base + 6 x 11 g catalyst
mixing pads

611.06.606 6-pack, dentine
6 x 13 g base + 6 x 11 g catalyst
mixing pads

If you have any questions, please contact:

EU-Authorized Representative:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
D-78467 Konstanz
Phone (0 75 31) 5 83-0

Distributor:
DENTSPLY Limited
Hamm Moor Lane
Addlestone, Weybridge
Surrey KT15 2SE, UK
Phone (0 19 32) 85 34 22

© DENTSPLY 1997-07-22

DENTSPLY

Dycal[®]

Röntgensichtbare Calciumhydroxid Formulierung

Dycal® ist eine feste, selbstabbindende, röntgensichtbare Calciumhydroxid Formulierung. Die Polymerisation von Acrylat- oder Kompositrestaurationen wird nicht behindert. Dycal ist in Tuben und in FCKW-freien Dosierspendern erhältlich.

ZUSAMMENSETZUNG

Basispaste

1,3-Butylenglykoldisalicylat
Zinkoxid
Calciumphosphat
Calciumwolframat
Eisenoxid-Pigmente

Katalysatorpaste

Calciumhydroxid
N-ethyl-o/p-toluolsulfonamid
Zinkoxid
Titandioxid
Zinkstearat
Eisenoxid-Pigmente (nur in Farbe "Dentin")

INDIKATIONEN

Zur direkten und indirekten Pulpaüberkappung.
Als schützende Schicht unter zahnärztlichen Füllungen, Zementen und Unterfüllungsmaterialien.

KONTRAINDIKATIONEN

Bei Überempfindlichkeit gegen Sulfonamide oder andere Bestandteile des Produkts ist von einer Anwendung abzusehen.

NEBENWIRKUNGEN

Bei Personen, die überempfindlich gegen Sulfonamide sind, kann es zu allergischen Reaktionen kommen.

WECHSELWIRKUNGEN MIT ANDEREN ZAHNÄRZTLICHEN PRODUKTEN

Acetonhaltige Produkte können Materialien aus Calciumhydroxid anlösen. Der Kontakt dieser Produkte zu Calciumhydroxid-Linern ist deshalb möglichst gering zu halten.

ANWENDUNG

Dosierung

Gleiche Mengen Basis- und Katalysatorpaste (1,17 g : 1,00 g) auf den mitgelieferten Mischblock geben. Bei Verwendung des Dosierspenders kann durch leichten, seitlichen Druck der

Dosierspitze auf den Mischblock die auszubringende Menge dosiert werden. Da die Dosierspitze vor dem ersten Gebrauch leer ist, können einige Sekunden vergehen, bis zum ersten Mal Material austritt.

Versuchen Sie nicht, durch Reduzieren oder Erhöhen des Katalysatoranteils die Abbindezeit zu steuern. Das Produkt ist so eingestellt, dass trotz solcher Abweichungen die Abbindezeit konstant bleibt.

Anmischen

Mit einem kleinen Spatel oder dem Dycal-Füllinstrument sorgfältig mischen, bis eine homogene Farbe erreicht ist. Nicht zu lange spateln. Um eine maximale Verarbeitungszeit zu erhalten, sollte der Anmischvorgang innerhalb von 10 Sekunden abgeschlossen sein.

Applikation

Ein kleiner Kugelstopfer wie das Dycal-Füllinstrument ist am besten geeignet, um das angemischte Material in der Kavität in der gewünschten Schichtstärke aufzutragen.

Das Material sollte möglichst schnell in die trockene Kavität eingebracht werden, um seine Fließfähigkeit für ein effizientes Auftragen ausnützen zu können, bevor es beginnt abzu härten.

Nicht auf die Kavitätenränder auftragen.

Es sollten nicht zu große Schichtstärken appliziert werden.

Abbindezeit

Angemischtes Material bindet auf dem Mischblock (23 °C und 50 % relative Luftfeuchtigkeit) in 2 1/2 bis 3 1/2 Minuten ab. Die

Abbindezeit in der Mundhöhle ist aufgrund der höheren Temperatur und Feuchtigkeit kürzer. Erhöhte Temperaturen und Luftfeuchtigkeit reduzieren auch die Verarbeitungszeit. Entsprechend verlängert niedrigere Temperatur und Luftfeuchtigkeit die Verarbeitungs- und Abbindezeit.

Abgebundenes Material kann von Rändern und anderen Retentionsflächen mit einem scharfen Löffel-Exkavator oder Bohrinstrument entfernt werden.

LAGERUNG

Dosierspender oder Tuben dicht verschlossen halten.

Bei Raumtemperatur oder kühler lagern. Selbst im leeren Zustand die Dosierspender nicht durchbohren oder verbrennen.

Die Entmischung der festen und flüssigen Phase der Basispaste wird durch höhere Temperaturen beschleunigt. Wenn das Material bei niedrigen Temperaturen gelagert wird, sollte es sich vor der Verwendung wieder auf Raumtemperatur erwärmen können.

CHARGENBEZEICHNUNG UND VERFALLSDATUM

Die Chargenbezeichnung sollte bei jeder produktbezogenen Korrespondenz angegeben werden.

Das Produkt nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

BESONDERE ANMERKUNGEN

1. Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.
2. Die Katalysatorpaste von Dycal enthält Calciumhydroxid. Kontakt mit Haut und Augen vermeiden. Bei unbeabsich-

tigtem Kontakt betroffene Stellen mit viel Wasser abspülen. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Augenarzt konsultieren.

3. Die Basispaste von Dycal enthält 1,3-Butylenglykoldisalicylat, das Haut- und Augenirritationen hervorrufen kann. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Augenarzt konsultieren. Nach Kontakt mit der Haut, diese sofort mit viel Wasser und Seife waschen.

DARREICHUNGSFORMEN

Dycal-Dosierspender (FCKW-frei)

- 611.07.002 Standardpackung (Farbe: elfenbein)
1 x 29 g Basispaste
1 x 26 g Katalysatorpaste
Mischblöcke

Dycal in Tuben

- 611.05.501 Standardpackung (Farbe: elfenbein)
13 g Basispaste + 11 g Katalysatorpaste
Mischblöcke
- 611.06.501 Standardpackung (Farbe: Dentin)
13 g Basispaste + 11 g Katalysatorpaste
Mischblöcke
- 611.05.606 6er-Packung (Farbe: elfenbein)
6 x 13 g Basispaste + 6 x 11 g Katalysatorpaste
Mischblöcke
- 611.06.606 6er-Packung (Farbe: Dentin)
6 x 13 g Basispaste + 6 x 11 g Katalysatorpaste
Mischblöcke

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

EU-Bevollmächtigter:

DENTSPLY DeTrey GmbH

De-Trey-Str. 1, D-78467 Konstanz, Tel. (0 75 31) 5 83-0

Generalvertretung CH/A:

DENTSPLY DeTrey GmbH, Konstanz

Zweigniederlassung Baar, Oberdorfstr. 11

CH-6342 Baar, Tel. (0 41) 7 66 20 66

Der **Wissenschaftliche Service** der **DENTSPLY DeTrey GmbH** steht Ihnen telefonisch unter **(0 75 31) 58 33 33** und über Email unter **hotline@dentsply.de** zur Verfügung.

© DENTSPLY 1997-07-22

DENTSPLY

Dycal[®]

Composition radio-opaque d'hydroxyde de calcium

Dycal® est un matériau rigide, autdurcissant, radio-opaque composé d'hydroxyde de calcium. Ce matériau ne nuit pas à la polymérisation des restaurations en résine acrylique ou en composite. Dycal est disponible en tube et en distributeur sous pression sans CFC.

COMPOSITION

Base

1,3-Butylèneglycoldisalicylate

Oxyde de zinc

Phosphate de calcium

Tungstène de calcium

Pigments d'oxyde de fer

Catalyseur

Hydroxyde de calcium

N-ethyl-o/p-toluene sulfonamide

Oxyde de zinc

Dioxyde de titane

Pigments d'oxyde de fer (seulement dans la teinte dentine)

INDICATIONS

Coiffage pulpaire direct et indirect.

Couche de protection sous les matériaux dentaires d'obturations, les ciments et autres matériaux de base.

CONTRE-INDICATIONS

Hypersensibilité contre les sulfonamides ou autres composants du produit.

EFFETS SECONDAIRES

Peu occasionner des réactions allergiques chez les personnes sensibles aux sulfonamides.

Interactions négatives avec d'autres matériaux dentaires

Les produits contenant de l'acétone sont nuisibles aux matériaux à base d'hydroxyde de calcium. Minimiser le contact de ces produits avec les couches d'hydroxyde de calcium.

MISE EN PLACE

Dosage

Déposer un volume égale de base et de catalyseur (1,17 g : 1,00 g) sur le bloc de mélange fourni. L'utilisation du pressure pack (distributeur) s'effectue en inclinant l'extrémité du distributeur (base et catalyseur) sur le bloc de mélange et en appli-

quant une légère pression. L'extrémité du distributeur étant vide à la première utilisation, il est normal que le matériau ne sorte du tube qu'après quelques secondes.

Ne pas essayer de modifier le temps de prise en augmentant ou en diminuant la proportion du catalyseur. Le matériau a été conçu pour donner un temps de travail identique quel que soit la variation du dosage base/catalyseur.

Mélange

Mélanger immédiatement avec un applicateur Dycal jusqu'à l'obtention d'une couleur uniforme. Pour obtenir un temps de travail idéal, le temps maximum du mélange ne doit pas dépasser les 10 secondes.

Mise en place

Un instrument muni d'une petite boule à l'extrémité, comme l'applicateur Dycal, est l'instrument idéal pour placer le mélange dans la cavité, à l'emplacement désiré.

Appliquer rapidement le matériau mélangé dans la cavité pour profiter de sa consistance relativement fluide, et pour le déposer efficacement avant que la prise commence. La cavité doit être sèche.

Eviter de toucher les bords de la cavité.

Eviter de déposer une « masse » de matériau.

Temps de prise

Sur le bloc de mélange, le matériau mélangé prend entre 2 1/2 et

3 1/2 minutes (23 °C avec 50 % d'humidité relative). Le temps de prise en bouche est plus court dû à l'humidité et à la température. Une humidité et une température plus élevées réduiront le temps de travail et le temps de prise. Réciproquement, moins d'humidité et une température plus basse augmenteront le temps de travail et le temps de prise.

Retirer l'excès de matériau durci situé sur les zones rétentives ou sur les bords avec un excavateur ou une fraise.

CONSERVATION

Garder les distributeurs ou les tubes parfaitement fermés.

Stocker à la température de la pièce ou à une température plus basse. Ne pas percer ou brûler les distributeurs même si vides.

La transformation de la phase solide ou liquide est accélérée avec des températures élevées. Si le matériau est conservé à des températures réduites, attendre que le matériau revienne à température ambiante avant de l'utiliser.

NUMÉRO DE LOT ET DATE DE PÉREMPTION

Le numéro doit être indiqué dans toutes correspondances pour permettre l'identification du produit.

Ne pas utiliser après la date de péremption.

INFORMATIONS SPÉCIALES

1. Réservé à l'usage dentaire exclusivement.
2. Le catalyseur du Dycal contient de l'hydroxyde de calcium. Éviter le contact avec la peau et les yeux. Si un contact se produit, nettoyer avec beaucoup d'eau la zone touchée.

Dans le cas d'un contact avec les yeux rincer abondamment à l'eau claire et consulter un médecin.

3. La base du Dycal contient 1,3 de butylène glycol disalicylate irritant pour la peau et les yeux. Dans le cas d'un contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et consulter un médecin. Dans le cas d'un contact avec la peau, rincer avec beaucoup d'eau et du savon.

CONDITIONNEMENT

Dycal en distributeur sous pression sans CFC/pressure packs

- 611.07.002 Boîte standard, ivoire
1 x 29 g base
1 x 26 g catalyseur
Blocs de mélange

Dycal en tubes

- 611.05.501 Boîte standard, ivoire
13 g base + 11 g catalyseur
Blocs de mélange
- 611.06.501 Boîte standard, dentine
13 g base + 11 g catalyseur
Blocs de mélange
- 611.05.606 Boîte de 6, ivoire
6 x 13 g base + 6 x 11 g catalyseur
Blocs de mélange
- 611.06.606 Boîte de 6, dentine
6 x 13 g base + 6 x 11 g catalyseur
Blocs de mélange

Pour plus de renseignements, veuillez contacter:

Mandataire C.E.:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
D-78467 Konstanz
Tel. (0 75 31) 5 83-0

Distributeur:
DENTSPLY France
Z.A. du Pas du Lac
17, rue M. Faraday
F-78180 Montigny-le-Bretonneux
Tél. 01 30 14 77 77

© DENTSPLY 1997-07-22

DENTSPLY

Dycal[®]

Radiopaak calciumhydroxidepreparaat

Dycal® is een stug, chemisch uithardend en radiopaak calciumhydroxidepreparaat. Het zal de uitharding van acryl- of composietrestauraties niet remmen. Dycal is verkrijgbaar in tubes en in CFK-vrije druk-verpakkingen.

SAMENSTELLING

Basispasta

1,3-Butyleenglycoldisalicylaat

Zinkoxide

Calciumfosfaat

Calciumwolframaat

Ijzeroxidepigmenten

Katalysatorpasta

Calciumhydroxide

N-ethyl-o/p-tolueensulfonamide

Zinkoxide

Titaandioxide

Zinkstearaat

Ijzeroxidepigmenten (alleen in dentinekleur)

INDICATIES

Rechtstreekse en onrechtstreekse pulpcapping.

Beschermende liner onder dentale restauratiematerialen, cementen en andere onderlaagmaterialen.

CONTRA-INDICATIES

Overgevoeligheid voor sulfonamiden of andere bestanddelen van het product.

BIJWERKINGEN

Kan allergische reacties veroorzaken bij personen die gevoelig zijn voor sulfonamiden.

NEGATIEVE INTERACTIES MET ANDERE DENTALE PRODUCTEN

Producten die aceton bevatten, zijn schadelijk voor calciumhydroxidematerialen. Het contact van dergelijke producten met calciumhydroxide liners tot een minimum beperken.

TOEPASSING

Dosering

Gelijke volumes basis- en katalysatorpasta (1,17 gr : 1,00 gr) op het meegeleverde mengblokje spuiten. Gebruikt u de drukverpakking, dan een lichte zijwaartse druk uitoefenen op het

uiteinde van het spuitstuk, dat op het mengblokje rust. Bij het nog niet gebruikte recipiënt is het spuitstuk leeg, zodat het enkele seconden kan duren voordat er materiaal uitkomt.

Probeer de uithardingstijd niet te beïnvloeden door meer of minder katalysator toe te voegen. Het product is zo ontwikkeld dat het een vaste verwerkingstijd verschaft ondanks deze variaties.

Mengen

Onmiddellijk met een Dycal applicator mengen tot u een uniforme kleur bekomt. Niet overdreven spatelen. Om over een maximale verwerkingstijd te beschikken moet het mengen van de twee pasta's binnen de 10 seconden voltooid zijn.

Applicatie

Een instrument met een rond uiteinde, zoals de Dycal applicator,

is doeltreffend voor het aanbrengen van het mengsel in de caviteit en het tot de gewenste diepte over de bodem uit te strijken.

Het gemengde materiaal snel in de caviteit aanbrengen om het vloeivermogen van de massa optimaal te benutten voor een correcte plaatsing, voordat de uitharding begint. De caviteit-spreparatie moet droog zijn.

Let erop dat u de wanden van de caviteit niet raakt.

Breng geen grote materiaalmassa aan.

Uitharding

Het gemengde materiaal zal in 2 1/2 tot 3 1/2 minuten uitharden op het mengblokje (23 °C met een relatieve vochtigheid van 50 %). In de mond is de uithardingstijd korter als gevolg van de

temperatuur en de vochtigheid. Een hogere vochtigheidsgraad en temperatuur zullen de beschikbare verwerkingstijd en uithardingstijd verkorten. Omgekeerd, zullen een lagere vochtigheidsgraad en temperatuur de beschikbare verwerkingstijd en uithardingstijd verlengen.

Verwijder het teveel aan uitgehard materiaal van de retentie-zones en de randen met behulp van een scherpe lepelexcavator of boor.

BEWARING

Sluit de druk-verpakkingen of tubes altijd goed.

Bewaar het product op kamertemperatuur of lager. De druk-verpakkingen nooit doorboren of verbranden, zelfs niet als ze leeg zijn.

Bij hogere temperaturen treedt er sneller een scheiding op van de vloeibare en vaste fase van de basispasta. Als u het product op lage temperaturen bewaart, laat het product dan terug op kamertemperatuur komen, voordat u het gebruikt.

LOTNUMMER EN VERVALDATUM

Het lotnummer moet vermeld worden in elke briefwisseling die een identificatie van het product vereist.

Het product niet gebruiken na de vervaldatum.

SPECIALE OPMERKINGEN

1. Uitsluitend bestemd voor tandheelkundig gebruik.
2. De Dycal katalysatorpasta bevat calciumhydroxide. Vermijd contact met de ogen en de huid. Gebeurt dit per ongeluk toch, spoel dan overvloedig met water. Bij contact met de

ogen, ze onmiddellijk met veel water spoelen en contact opnemen met een arts.

3. De Dycal basispasta bevat 1,3-butyleenglycoldisalicylaat, een stof die huid en ogen irriteert. Bij contact met de ogen, ze onmiddellijk met veel water spoelen en contact opnemen met een arts. Bij contact met de huid, ze onmiddellijk wassen met veel zeep en water.

GELEVERD ALS

Dycal in CFK-vrije druk-verpakkingen

- 611.07.002 Standaardverpakking, ivorkleurig
 1 x 29 gr base
 1 x 26 gr katalysator
 mengblokjes

Dycal in tubes

- 611.05.501 Standaardverpakking, ivoorkleurig
13 gr base + 11 gr katalysator
mengblokje
- 611.06.501 Standaardverpakking, dentine
13 gr base + 11 gr katalysator
mengblokje
- 611.05.606 Verpakking per 6, ivoorkleurig
6 x 13 gr base + 6 x 11 gr katalysator
mengblokjes
- 611.06.606 Verpakking per 6, dentine
6 x 13 gr base + 6 x 11 gr katalysator
mengblokjes

Gelieve voor al uw vragen contact op te nemen met:

EU-Erkende vertegenwoordiging:

DENTSPLY DeTrey GmbH

De-Trey-Str. 1

D-78467 Konstanz

Tel. (0 75 31) 5 83-0

Distributeur:

DENTSPLY DeTrey GmbH, Konstanz

Zweigniederlassung Baar

Oberdorfstr. 11

CH-6342 Baar

Tel. (0 41) 7 66 20 66

© DENTSPLY 1997-07-22

DENTSPLY

Dycal[®]

Idrossido di calcio radiopaco

Dycal® è un cemento a base di idrossido di calcio autoindurente, radiopaco e molto resistente. Non inibisce la polimerizzazione di materiali da restauro compositi o su base acrilica. Dycal è disponibile sia in tubetti che in dispenser a pressione senza CFC.

COMPOSIZIONE

Base pasta

1,3-Butilenglicoldisalicilato

Ossido di zinco

Fosfato di calcio

Tungstato di calcio

Pigmenti di ossidi ferrosi

Catalizzatore

Idrossido di calcio

N-etil-o/p- toluene sulfamidico

Ossido di zinco

Biossido di titanio

Stearato di zinco

Pigmenti di ossido ferrosi (solo per la tinta dentina)

INDICAZIONI

Incappucciamento diretto ed indiretto della polpa.

Liner protettivo sotto materiali da restauro/otturazione, cementi e altri tipi di sottofondi.

CONTROINDICAZIONI

Ipersensibilità verso sulfamidici o rispettivamente altri componenti del prodotto.

EFFETTI COLLATERALI

Può causare reazioni allergiche in persone sensibili ai sulfamidici.

INTERAZIONI NEGATIVE CON ALTRI MATERIALI

DENTALI

Prodotti contenenti acetone sono dannosi per i materiali a base di idrossido di calcio. Limitare quindi il contatto con i cementi all'idrossido di calcio.

APPLICAZIONE

Dosaggio

Stendere sul blocchetto d'impasto uguali quantità di pasta base e catalizzatore (1,17 g : 1,00 g). Con l'uso del dispenser a pressione il dosaggio corretto si ottiene esercitando una leg-

gera pressione sulla punta, tenuta appoggiata sul blocchetto in senso laterale, in modo da attivare la valvola. Essendo la valvola prima del primo utilizzo ancora vuota, bisogna aspettare pochi secondi prima che l'idrossido di calcio fuoriesca dal dispenser.

Si sconsiglia di intervenire sul tempo di presa aumentando o diminuendo la quantità di catalizzatore. Il prodotto è stato formulato in modo da garantire un tempo di lavorazione costante indipendentemente da qualsiasi variazione.

Miscelazione

Miscelare immediatamente usando uno strumento adatto fino ad ottenere un colore uniforme. Non eccedere nella miscelazione. Per avere a disposizione un tempo di lavorazione massimo, completare la miscelazione delle 2 paste entro 10 secondi.

Applicazione

Per un efficace posizionamento dell'idrossido di calcio impastato in cavità e una sua corretta distribuzione sul pavimento si consiglia l'uso di uno strumento a pallina (es. applicatore Dycal).

Per sfruttare l'eccezionale scorrimento del materiale appena miscelato, posizionarlo immediatamente in cavità nei punti desiderati prima che inizi la reazione di presa. La preparazione cavitaria deve essere asciutta.

Evitare di toccare i margini della cavità.

Evitare di posizionare spessori troppo consistenti di materiale.

Tempo di indurimento

Il materiale correttamente miscelato rapprende sul blocchetto

d'impasto entro 2 1/2 - 3 1/2 minuti (a 23 °C con umidità relativa al 50 %). Il tempo di presa in cavo orale risulta essere più breve per presenza di umidità e calore. Un tasso di umidità maggiore e una temperatura più alta riducono il tempo di lavorazione e di presa. Al contrario un tasso di umidità inferiore e temperatura più bassa favoriscono un tempo di lavorazione e di presa più lungo.

Rimuovere tutto il materiale indurito in eccesso dalle zone di ritenzione o dai margini con un escavatore tagliente o una fresa.

CONSERVAZIONE

Tenere ermeticamente chiusi sia il dispenser che i tubetti.

Conservare a temperatura ambiente o a temperature inferiori. Non perforare o bruciare i dispenser vuoti.

Ad elevate temperature si accelera il processo di separazione delle fasi liquide e solide componenti la pasta base. Accertarsi che il materiale conservato in frigorifero venga riportato senza subire shock termici, a temperatura ambiente prima dell'uso.

NUMERO BATCH E DATA SCADENZA

Il numero di batch deve essere indicato su ogni corrispondenza che richiedesse l'identificazione del prodotto.

Non usare il prodotto dopo la data di scadenza indicata.

AVVERTENZE

1. Ad esclusivo uso odontoiatrico.
2. Il catalizzatore Dycal contiene idrossido di calcio. Evitare contatto diretto con la pelle e gli occhi. In caso di contatto accidentale, sciacquare la zona interessata abbondante-

mente. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente e consultare un medico.

3. La pasta base Dycal contiene 1,3-butilenglicoldisalicilato che è irritante per la pelle e gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente e consultare un medico. In caso di contatto con la pelle, lavare immediatamente con abbondante sapone e acqua.

CONFEZIONI

Dycal in Pressure Pack privo di CFC

- 611.07.002 Confezione standard, avorio
1 x 29 g base
1 x 26 g catalizzatore
blocchetto d'impasto

Dycal in tubetti

- 611.05.501 Confezione regolare, avorio
13 g base + 11 g catalizzatore
blocchetto d'impasto
- 611.06.501 Confezione regolare, dentina
13 g base + 11 g catalizzatore
blocchetto d'impasto
- 611.05.606 Confezione economica, avorio
6 x 13 g base + 6 x 11 g catalizzatore
blocchetto d'impasto
- 611.06.606 Confezione economica, dentina
6 x 13 g base + 6 x 11 g catalizzatore
blocchetto d'impasto

Per qualsiasi ulteriore informazione, contattare:

Rappresentante autorizzato Europeo:

DENTSPLY DeTrey GmbH

De-Trey-Str. 1

D-78467 Konstanz

Tel. (0 75 31) 5 83-0

Distributore:

DENTSPLY Italia s.r.l.

Via A. Cavaglieri, 26

I-00173 Roma

Tel. 06 72 64 03-1

© DENTSPLY 1997-07-22

DENTSPLY

Dycal[®]

Composición radioopaca de hidróxido de calcio

Dycal® es un material rígido de autofraguado a base de hidróxido de calcio. No inhibe la polimerización de reparaciones de acrílico y otros compuestos. Se encuentra disponible en tubos y envases libres de CFC.

COMPOSICIÓN

Pasta base

1,3-Butilenglicol disalicilato
Óxido de cinc
Fosfato de calcio
Tungsteno de calcio
Pigmentos de óxido de hierro

Catalizador

Hidróxido de calcio
Sulfonamida de N-etil-o/p-tolueno
Óxido de cinc
Dióxido de titanio
Esterato de cinc
Pigmentos de óxido de hierro (solo color dentina)

INDICACIONES

Recubrimiento pulpar directo e indirecto.
Base protectora bajo el material de restauración, cementos y otros materiales de base.

CONTRAINDICACIONES

Hipersensibilidad contra sulfamida u otros componentes, respectivamente del producto.

EFFECTOS COLATERALES

Puede causar reacciones alérgicas en personas susceptibles a sulfamida.

INTERACCIONES NEGATIVAS CON OTROS MATERIALES DENTALES

Los productos que contienen acetona pueden degradar los materiales a base de hidróxido de calcio. Evitar el contacto de estos productos con los liners a base de hidróxido de calcio.

APLICACIÓN

Dosificación

Extraer iguales cantidades de base y catalizador (1,17 g : 1,00 g) en el bloc de mezcla que se suministra. Usando el envase a presión esto se consigue realizando una ligera presión hacia

un lado en la punta del extremo del recipiente sobre el bloc de mezcla. El extremo está vacío antes de la primera utilización y por lo tanto el material puede tardar unos segundos en salir.

No se debe intentar modificar el tiempo de fraguado aumentando ó disminuyendo la cantidad de catalizador. El producto ha sido diseñado para que el tiempo de trabajo se mantenga constante a pesar de esas modificaciones.

Mezcla

Mezclar inmediatamente los dos volúmenes de base y catalizador hasta que el color sea uniforme. Para obtener el máximo tiempo de trabajo, complete la mezcla en 10 segundos.

Aplicación

Un instrumento de punta en bola como el aplicador de Dyca-

les efectivo para colocar la mezcla en la cavidad en el fondo de la cavidad a la profundidad deseada.

Para aprovechar las excelentes cualidades de fluidez de Dycal, deberá colocarse en la cavidad preparada y seca inmediatamente después de la mezcla. La cavidad preparada debe estar seca.

Evitar tocar los márgenes de la cavidad.

Evitar colocar una gran masa de material.

Colocación

El material mezclado fraguara en 2 1/2 minutos a 3 1/2 minutos sobre el bloc de mezcla (23 °C con una humedad relativa del 50 %). El tiempo de fraguado es más corto en la boca debido

a la humedad y la temperatura. Un aumento de la humedad y elevación de la temperatura puede reducir el tiempo de trabajo y fraguado. Asimismo una disminución de la temperatura y la humedad aumentara el tiempo de trabajo y fraguado.

Eliminar cualquier exceso de material de las áreas de retención ó márgenes con una cuchara excavadora ó una fresa.

ALMACENAJE

Guardar los tubos ó dispensadores correctamente cerrados.

Almacenar a temperatura ambiente ó interior. No perforar ni quemar el envase a presión aunque este vacío.

La separación de la pasta base en su fase sólida y líquida se acelera a elevadas temperaturas. Si se almacena a bajas tem-

peraturas, permitir que el material vuelva a temperatura ambiente antes de su utilización.

NÚMERO DE LOTE Y FECHA DE CADUCIDAD

El número de lote debe estar reflejado en cada correspondencia que requiera la identificación del producto. No usar tras la fecha de caducidad.

NOTAS ESPECIALES

1. Solo para uso dental.
2. La pasta catalizadora de Dycal contiene hidróxido de calcio. Evitar en contacto con ojos y boca. Si ocurre un contacto accidental, lave el área con una gran cantidad de agua. En caso de contacto con los ojos lave inmediatamente con agua y busque atención médica.

3. La pasta base de Dycal contiene 1,3-butilenglicol disalicilato que irrita la piel y los ojos. En caso de contacto con los ojos, lave inmediatamente con gran cantidad de agua y busque atención médica. En caso de contacto con la piel lave inmediatamente con gran cantidad de agua y jabón.

PRESENTACIÓN

Dycal en envase a presión sin CFC

- 611.07.002 Estuche standard, esmalte
1 x 29 g de base
1 x 26 g de catalizador
blocs de mezcla

Dycal en tubos

611.05.501 Estuche standard, esmalte
13 g base + 11 g catalizador
blocs de mezcla

611.06.501 Estuche standard, dentina
13 g base + 11 g catalizador
blocs de mezcla

611.05.606 Estuche de 6, esmalte
6 x 13 g base + 6 x 11 g catalizador
blocs de mezcla

611.06.606 Estuche de 6, dentina
6 x 13 g base + 6 x 11 g catalizador
blocs de mezcla

Si tiene alguna pregunta, por favor contacte con:

Representante autorizado por la UE:

DENTSPLY DeTrey GmbH

De-Trey-Str. 1

D-78467 Konstanz

Tel. (0 75 31) 5 83-0

Distribuidor:

DENTSPLY DeTrey GmbH, Konstanz

Zweigniederlassung Baar

Oberdorfstr. 11

CH-6342 Baar

Tel. (0 41) 7 66 20 6

© DENTSPLY 1997-07-22

DENTSPLY

Dycal[®]

Composição rádio-opaca de hidróxido de cálcio

O Dycal® é uma composição rígida, auto polimerizável rádio-opaca de hidróxido de cálcio. Esta composição não inibe a polimerização de restaurações de acrílico e compósito. O Dycal está disponível em tubos e em pacotes pressurizados isentos de CFC.

COMPOSIÇÃO

Pasta Base

Disalicilato 1,3-butileno glicól
Óxido de zinco
Fosfato de cálcio
Tungstato de cálcio
Pigmentos de óxido de ferro

Pasta Catalisadora

Hidróxido de cálcio
Sulfonamida N-ethyl-o/p-tolueno
Óxido de zinco
Dióxido de titânio
Estearato de zinco
Pigmentos de óxido de ferro (apenas na cor de dentina)

INDICAÇÕES

Capeamento directo e indirecto da polpa.
Forro de protecção sob materiais de restauração, cimentos e outros materiais de base.

CONTRAINDICAÇÕES

Hipersensibilidade a sulfonamidas ou outros componentes, respectivamente, do produto.

EFFEITOS SECUNDÁRIOS

Pode provocar reacções alérgicas em pessoas susceptíveis às sulfonamidas.

INTERACÇÕES NEGATIVAS COM OTROS PRODUCTOS DENTÁRIOS

Os produtos que contêm acetona são prejudiciais aos materiais de hidróxido de cálcio.

APLICAÇÃO

Dosagem

Extrair volumes iguais de pasta base e catalisadora (1,17 g : 1,00 g) no bloco de mistura fornecido. Utilizando o pack de pressão, a extrusão inicial para encher o bico da embalagem é efectuada pressionando levemente o bico de lado contra a

folha do bloco de mistura até este começar a vazar. O bico inicialmente encontra-se vazio antes da primeira utilização, daí poder levar uns segundos até o material começar a vazar.

Não tente controlar o tempo de presa através do aumento ou diminuição das proporções das pastas. O produto está estudado para dar um tempo de trabalho uniforme independentemente da variação proporções.

Mistura

Misturar imediatamente usando o aplicador Dycal até atingir uma cor uniforme. Não espatular demais. Para providenciar um tempo de trabalho máximo, complete a mistura das duas pastas dentro de 10 segundos.

Aplicação

Um instrumento de ponta esférica como o aplicador Dycal é um instrumento efectivo para espalhar a mistura no fundo e interior da cavidade, na profundidade adequada.

Aplicar o material misturado rapidamente na cavidade afim de tirar partido da fluidez essencial da massa para uma colocação eficiente antes do início da presa. O preparo da cavidade deve estar seco.

Evitar tocar as margens da cavidade.

Evitar colocar uma quantidade excessiva de material.

Presa

O material toma presa em 2 1/2 a 3 1/2 minutos no bloco de mis-

tura (23 °C com 50 % de humidade relativa). O tempo de presa é inferior na boca devido à humidade e temperatura. O aumento de humidade e de temperatura diminuem o tempo de presa e de trabalho. Ao contrário, a diminuição de humidade e de temperatura aumentam o tempo de presa e de trabalho.

Remover qualquer excesso de material das zonas de retenção ou margens com um escavador ou com uma fresa.

ARMAZENAMENTO

Manter as embalagens firmemente fechadas.

Armazenar à temperatura ambiente ou abaixo da mesma. Não perfurar nem queimar as embalagens pressurizadas depois de vazias.

A separação das fases líquida e sólida da pasta base é acelerada a temperaturas elevadas. Quando armazenado a temperaturas baixas, permitir que o material atinja a temperatura ambiente antes de o utilizar.

NÚMERO DE LOTE E VALIDADE

O número de lote deve ser sempre mencionado em toda a correspondência que exija a identificação do produto. Não utilizar após o final da validade.

NOTAS ESPECIAIS

1. Apenas para uso dentário.
2. A pasta catalisadora Dycal contém hidróxido de cálcio. Evitar o contacto com os olhos e a pele. Se ocorrer algum contacto accidental, lavar com bastante água corrente. No caso

de contacto com os olhos, lavar imediatamente com muita água e procurar assistência médica.

3. A pasta base Dycal contém disalicilato 1,3-butileno glicól, o qual é irritante para a pele e os olhos. Se ocorrer algum contacto accidental com os olhos, lavar imediatamente com bastante água corrente e procurar assistência médica. No caso de contacto com a pele, lavar imediatamente com sabão e água.

APRESENTAÇÃO

Dycal em Embalagens de pressão isentos de CFC

- | | |
|------------|------------------------------------|
| 611.07.002 | Embalagem Standard, Ivory (Marfim) |
| | 1 x 29 g base |
| | 1 x 26 g catalisador |
| | blocos de mistura |

Dycal em tubos

- 611.05.501 Embalagem Standard, Ivory (Marfim)
13 g base + 11 g catalisador
blocos de mistura
- 611.06.501 Embalagem Standard, dentina
13 g base + 11 g catalisador
blocos de mistura
- 611.05.606 Embalagem de 6, Ivory (marfim)
6 x 13 g base + 6 x 11 g catalisador
blocos de mistura
- 611.06.606 Embalagem de 6, dentina
6 x 13 g base + 6 x 11 g catalisador
blocos de mistura

Se desejar mais informação, é favor contactar:

UE-Representante autorizado:

DENTSPLY DeTrey GmbH

De-Trey-Str. 1

D-78467 Konstanz

Tel. (0 75 31) 5 83-0

Distribuidor:

DENTSPLY DeTrey GmbH, Konstanz

Zweigniederlassung Baar

Oberdorfstr. 11

CH-6342 Baar

Tel. (0 41) 7 66 20 66

© DENTSPLY 1997-07-22

DENTSPLY

Dycal[®]

Ακτινοσκιερό σκεύασμα υδροξειδίου του ασβεστίου

Το Dycal® είναι σκληρό, αυτοπολυμεριζόμενο, ακτινοσκιερό σκεύασμα υδροξειδίου του ασβεστίου. Δεν αναστέλλει τον πολυμερισμό ανασυστάσεων από ακρυλικό και σύνθετη ρητίνη. Το Dycal διατίθεται σε σωληνάρια και σε σκεύασμα υπό πίεση, ελεύθερο CFC.

ΣΥΝΘΕΣΗ

Βάση

1,3-δισαλικυλική βουτυλενογλυκόλη
Οξειδίο ψευδαργύρου
Φωσφορικό ασβέστιο
Τουνγκστενικό ασβέστιο
Χρωστικές οξειδίου του σιδήρου

Καταλύτης

Υδροξείδιο ασβεστίου
Αζωτο-αιθυλ-ο/π-τολουενο σουλφοναμίδη
Οξειδίο ψευδαργύρου
Διοξειδίο τιτανίου
Στεατικός ψευδάργυρος
Χρωστικές οξειδίου του σιδήρου (μόνο στην απόχρωση οδοντίνης)

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Άμεση και έμμεση κάλυψη πολφού.
Προστατευτικό επίχρισμα κάτω από εμφρακτικά υλικά, κονίες και βάσεις.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Υπερευαισθησία στις σουλφοναμίδες, ή άλλα συστατικά του σκευάσματος.

ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα ευαίσθητα στις σουλφοναμίδες.

ΑΡΝΗΤΙΚΕΣ ΑΛΛΗΛΕΠΙΔΡΑΣΕΙΣ ΜΕ ΑΛΛΑ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΑ ΥΛΙΚΑ

Προϊόντα που περιέχουν ακετόνη καταστρέφουν τα υλικά με υδροξείδιο του ασβεστίου. Ελαχιστοποιήστε την επαφή των υλικών αυτών με τα επιχρίσματα υδροξειδίου του ασβεστίου.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Δοσολογία

Εξωθήστε ίσους όγκους βάσης και καταλύτη (1,17 γρ : 1,00 γρ.) στο περιλαμβανόμενο μπλοκ ανάμειξης. Στην υπό πίεση συσκευασία, αυτό επιτυγχάνεται με άσκηση ελαφριάς πλάγιας

πίεσης του ρύγχους της συσκευασίας πάνω στο μπλοκ ανάμειξης. Το ρύγχος την πρώτη φορά είναι κενό, και έτσι μπορεί να χρειαστούν μερικά δευτερόλεπτα για να βγει το υλικό.

Μην επιχειρείτε να τροποποιήσετε τον χρόνο πήξης αυξομειώνοντας την ποσότητα του χρησιμοποιούμενου καταλύτη. Το προϊόν είναι κατασκευασμένο έτσι ώστε να παρέχει σταθερό χρόνο εργασίας, ανεξάρτητα από τέτοιες διακυμάνσεις.

Ανάμειξη

Αναμείξτε αμέσως με το εργαλείο Dycal μέχρι το χρώμα να είναι ομοιόμορφο. Μην αναμειγνύετε παραπάνω. Για μέγιστο χρόνο εργασίας τελειώστε την ανάμειξη μέσα σε 10 δεύτερα.

Εφαρμογή

Το καταλληλότερο εργαλείο για την τοποθέτηση του μίγματος στην κοιλότητα και την επάλειψη του στο βάθος της στο επιθυμητό πάχος είναι ένα εργαλείο με σφαιρικό άκρο όπως το εργαλείο Dycal.

Γρήγορη τοποθέτηση επιτρέπει την εκμετάλλευση της αρχικής ρευστότητας του υλικού για ικανοποιητική εφαρμογή πριν αρχίσει η πήξη. Η κοιλότητα πρέπει να είναι στεγνή.

Αποφύγετε την επαφή με τα τοιχώματα της κοιλότητας.

Μην τοποθετείτε μεγάλη ποσότητα.

Πήξη

Το αναμειγμένο υλικό στερεοποιείται σε 2 1/2 ως 3 1/2 λεπτά

πάνω στο μπλοκ ανάμειξης (23 °C με 50 % σχετική υγρασία). Ο χρόνος αυτός είναι μειωμένος στο στόμα λόγω αυξημένης υγρασίας και θερμοκρασίας. Υψηλότερη θερμοκρασία και υγρασία περιορίζει τον διαθέσιμο χρόνο εργασίας και πήξης. Αντίθετα, μειωμένη υγρασία και θερμότητα αυξάνουν τον διαθέσιμο χρόνο εργασίας και πήξης.

Αφαιρέστε τις περίσσειες του στερεού υλικού από τα σημεία συγκράτησης και τα όρια με κοχλιάριο οδοντίνης ή φρέζα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Διατηρείστε τις συσκευασίες ή τα σωληνάρια ερμητικά κλειστά.

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία δωματίου ή χαμηλότερη. Μη τρυπάτε και μη πετάτε στη φωτιά τις υπό πίεση συσκευασίες, ακόμα και όταν είναι άδειες.

Υψηλές θερμοκρασίες επιταχύνουν το διαχωρισμό της υγρής από την στερεά φάση του υλικού. Επιτρέψατε στο υλικό να επανέλθει σε θερμοκρασία δωματίου πριν την χρήση αν φυλάσσεται σε μειωμένη θερμοκρασία.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΡΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ

Παρακαλούμε αναφέρετε αριθμό παρτίδας σε κάθε επικοινωνία που αφορά αναγνώριση του προϊόντος.

Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Μόνο για οδοντιατρική χρήση.
2. Ο καταλύτης του Dycal περιέχει υδροξείδιο του ασβεστίου. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Σε τυχαία επαφή ξεπλύνετε την περιοχή με άφθονο νερό. Σε επαφή

με τα μάτια ξεπλύνετε με άφθονο νερό και ζητείστε την συμβουλή ιατρού.

3. Η βάση του Dycal περιέχει 1,3-δισαλικυλική βουτυλενογλυκόλη που είναι ερεθιστική για το δέρμα και τα μάτια. Σε επαφή με τα μάτια ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητείστε την συμβουλή ιατρού. Σε επαφή με το δέρμα πλύνετε αμέσως με άφθονο σαπούνι και νερό.

ΜΟΡΦΗ

Dycal σε συσκευασία υπό πίεση χωρίς CFC

- 611.07.002 Βασική συσκευασία, χρώμα ιβουάρ
1 x 29 γρ. βάση
1 x 26 γρ. καταλύτης
μπλοκ ανάμειξης

Όγcal σε σωληνάρια

- 611.05.501 Βασική συσκευασία, χρώμα ιβουάρ
13 γρ. βάση + 11 γρ. καταλύτης
μπλοκ ανάμειξης
- 611.06.501 Βασική συσκευασία, χρώμα οδοντίνης
13 γρ. βάση + 11 γρ. καταλύτης
μπλοκ ανάμειξης
- 611.05.606 6απλή συσκευασία, χρώμα ιβουάρ
6 x 13 γρ. βάση + 6 x 11 γρ. καταλύτης
μπλοκ ανάμειξης
- 611.06.606 6απλή συσκευασία, χρώμα οδοντίνης
6 x 13 γρ. βάση + 6 x 11 γρ. καταλύτης
μπλοκ ανάμειξης

Για οποιεσδήποτε ερωτήσεις, παρακαλούμε απευθύνεστε:

Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος για την Ε.Ε.:

DENTSPLY DeTrey GmbH

De-Trey-Str. 1

D-78467 Konstanz

Phone (0 75 31) 5 83-0

Διανομή:

DENTSPLY DeTrey GmbH, Konstanz

Zweigniederlassung Baar

Oberdorfstr. 11

CH-6342 Baar

Phone (0 41) 7 66 20 66

© DENTSPLY 1997-07-22

DENTSPLY

Dycal[®]

Röntgenkontrasterande CaOH-liner

Dycal® är en kemiskt härdande röntgenkontrasterande CaOH-liner. Det påverkar inte polymerisationen av akrylat och kompositfyllningar. Dycal finns i tuber och CFC-fria tryckbehållare.

SAMMANSÄTTNING

Bas

1,3-Butylenglycol disalicylat

Zinkoxid

Kalciumfosfat

Kalciumtungstat

Järnoxidpigment

Katalysator

Kalciumhydroxid

N-etyl-o/p-toluene sulfonamid

Zinkoxid

Titandioxid

Zinkstearat

Järnoxidpigment (endast dentin färg)

INDIKATIONER

Direkt och indirekt pulpaöverkappning.

Skyddande isolering under dentala fyllnadsmaterial, cement och andra underfyllningsmaterial.

KONTRAIKATIONER

Överkänslighet mot sulfonamid och andra komponenter i materialet som är nämnt ovan.

BIVERKNINGAR

Kan ge allergiska reaktioner hos personer känsliga för sulfonamid.

NEGATIVA REAKTIONER MED ANDRA DENTALA PRODUKTER

Produkter med innehåll av aceton är skadliga för material innehållande kalciumhydroxid (CaOH). Undvik därför kontakt med sådana produkter vid användande av CaOH-liners.

APPLICERING

Dosering

Tryck ut lika delar bas- och katalysatorpasta (1.17 g : 1.00 g) på blandningsblocket. Vid användande av Dycal Pressure Pack kan detta göras med ett lätt tryck med spetsen på bland-

ningsblocket. Tryckförpackningens spets är tom första gången den används, så det kan dröja några sekunder innan materialet kommer ut.

Försök inte att påverka stelningstiden genom att öka/minska mängden av katalysator. Produkten är anpassad till en konstant bearbetningstid, trots olika doseringsförhållanden.

Blandning

Blanda omedelbart bas och katalysator med en Dycal spatel tills en homogen massa erhållits. Spatulera inte för länge. För att optimera arbetstiden, blanda inte längre än 10 sekunder.

Applicering

Använd t.ex ett litet kulformat instrument för att applicera i Dycal kaviteten. Det är önskvärt att detta sker snabbt för att

appliceringen ska kunna ske på optimalt sätt, och att du säkert får materialet till den position du vill.

Undvik att applicera på kavitetsgränserna.

Undvik tjocka skikt vid applicering.

Stelning

Materialet stelnar på ca 2 1/2 - 3 1/2 min. på blandningsblocket (23 °C med 50 % relativ luftfuktighet). Stelningstiden i munmiljö är dock kortare, berorende på värme samt fuktighet. Arbets- och stelningstid påverkas av värmen och den relativa luftfuktigheten i operationsrummet och vice versa.

Avlägsna överskott från kavitetsgränserna med lämpligt handinstrument eller roterande instrument.

FÖRVARING

Försegla alltid förpackningen väl efter användning.

Förvara förpackningen i rumstemperatur eller vid lägre temperatur. Försök inte ha hål på tuberna eller bränn dem, även om de är tomma.

Separation av basens fasta och vätskefas tilltar med ökad temperatur. Ifall förpackningen förvaras vid lägre temperatur än rummets, se nogsamt till att materialet ges möjlighet att komma upp till rumstemperatur innan användning.

BATCHNUMMER OCH UTGÅNGSDATUM

Ifall Du har frågor kring produkten, meddela oss alltid batchnummer vid kontakttillfället. Vi behöver den informationen för att ge dig optimal service.

Produkten ska inte användas efter utgångsdatum.

SPECIELLA REKOMMENDATIONER

1. Endast för dentalt bruk.
2. Katalysatorpastan i Dycal innehåller kalciumhydroxid (CaOH). Undvik direkt kontakt med hud samt ögon. Om en olycka sker, skölj med stora mängder vatten. Vid kontakt med ögonen, skölj rikligt med vatten och uppsök läkare.
3. Dycal baspasta innehåller 1,3-butylenglycol disalicylat, vilket vid kontakt kan orsaka irritation av hud samt ögon. Om en olycka sker, tvätta med tvål och skölj med stora mängder vatten. Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rikligt med vatten och uppsök läkare.

LEVERERAS SOM

Dycal i CFC-fria s.k. Pressure Packs

611.07.002 Standard fp. Ivory
1 x 29 g bas
1 x 26 g katalysator
blandningsblock

Dycal i tubförpackning

611.05.501 Standard fp. Ivory
13 g bas + 11 g katalysator
blandningsblock

611.06.501 Standard fp. Dentin
13 g bas + 11 g katalysator
blandningsblock

611.05.606 6-pack fp. Ivory
6 x 13 g bas + 6 x 11 g katalysator
blandningsblock

611.06.606 6-pack fp. Dentin
6 x 13 g bas + 6 x 11 g katalysator
blandningsblock

Om du har några frågor, vänligen kontakta:

Av EU godkänd representant:

DENTSPLY DeTrey GmbH

De-Trey-Str. 1

D-78467 Konstanz

Tel. (0 75 31) 5 83-0

Distributör:

DENTSPLY DeTrey GmbH, Konstanz

Zweigniederlassung Baar

Oberdorfstr. 11

CH-6342 Baar

Tel. (0 41) 7 66 20 66

© DENTSPLY 1997-07-22

DENTSPLY

Dycal[®]

Radio-opaque calciumhydroxid blanding

Dycal® er en stiv, kemisk hærdende og radio-opaque calciumhydroxid blanding. Det vil ikke påvirke afbindingen af acrylat og composit restaureringer. Dycal er tilgængelig i tuber og CFC-fri trykdåser.

SAMMENSÆTNING

BASE

1,3-Butylenglycol disalicylat
Zinc oxid
Kalcium phosphat
Kalcium tungstat
Jern oxide farvestof

KATALYSATOR

Kalciumhydroxid
N-ethyl-o/p-toluene sulfonamid
Zinc oxid
Titanium dioxid
Zink stearat
Jern oxid farvestof (kun dentin farve)

INDIKATION

Direkte og indirekte pulpa overkapning.
Beskyttende isolering under dentale fyldningsmaterialer, cement og andre basis materialer.

KONTRAIKATIONER

Overfølsomhed for sulfonamider eller andre komponenter i materialet, som er nævnt ovenfor.

BIVIRKNINGER

Kan være skyld i allergiske reaktioner hos personer med overfølsomhed overfor sulfonamid.

NEGATIVE INTERAKTIONER MED ANDRE DENTAL-MATERIALER

Acetoneholdige produkter er skadelige for calciumhydroxid materialer. Minimer kontakt med disse materialer med calciumhydroxid isolering.

APPLICERING

Dosering

Tryk lige dele base- og katalysatorpasta (1.17 g : 1.00 g) ud på blandedblokken. Hvis man bruger trykdåser, kan dette opnås med et let vippende tyk med trykdåsens spids mod blande-

blokken. Trykdåsens spids er tom, første gang den er i brug, og det tager derfor nogle få sekunder før materialet kommer ud.

Forsøg ikke på at påvirke afbindingen ved at forøge eller formindske mængden af katalysator. Prduktet er reguleret til at give en konstant arbejdstid, trods sådanne påvirkninger.

Blanding

Bland øjeblikkelig med en Dycal spatel, indtil en ens farve er opnået. Spatuler ikke for meget. For at opnå maximal arbejdstid, færdiggør blandingen af de to pastaer indenfor 10 sekunder.

Applicering

Et kugleformet instrument som Dycal applicatoren, er et effektivt instrument til at applicere materialet i kaviteten og fordele det over bunden i det ønskede lag.

Applicer hurtigt det blandede materiale i kaviteten, for derved at udnytte materialets flydeegenskaber før afbindingen starter. Kaviteten skal være tør.

Undgå at berøre kavitetens kant.

Undgå at læg et tykt lag af materialet.

Afbinding

Det blandede materiale vil afbinde på 2 1/2 til 3 1/2 minut på blandeblokken (23 °C ved 50 % relativ fugtighed). Afbindingstiden er kortere i munden på grund af fugten og temperaturen. Forøget fugt og temperatur vil reducere den normale arbejds og afbindingstid. Omvendt vil mindsket fugt og temperatur forøge den normale arbejds og afbindingstid.

Fjern overskydende afbundet materiale fra retentionsområdet eller kanterne, med et specialinstrument eller bor.

OPBEVARING

Hold flaskerne eller tuberne tæt lukket.

Opbevares ved stuetemperatur eller derunder. Punkter eller brænd ikke pressure packs, selv ikke når de er tomme.

Separation af fast og flydende fase af base pastaen bliver accelereret af forhøjet temperatur. Hvis materialet bliver opbevaret ved reduceret temperatur, skal man give materialet tid til ad vende tilbage til normal stuetemperatur før brug.

BATCHNUMMER OG UDLØBSDATO

Batchnummeret skal anføres i al korrespondance, som kræver identifikation af produktet.

Brug ikke materialet efter udløbsdato.

SPECIELLE HENVISNINGER

1. Kun til dental brug.
2. Dycal katalysator pasta indeholder calciumhydroxid. Undgå kontakt med hud og øjne. Hvis materialet kommer i kontakt med hud: skyl da området med rigeligt vand. Hvis materialet kommer i kontakt med øjne: skyl da omgående med rigeligt vand og søg læge.
3. Dycal base pasta indeholder 1,3-butylenglycol disalicylat, som er irriterende for hud og øjne. I tilfælde af kontakt med

øjne: skyl øjeblikkelig med rigeligt vand og søg læge. I tilfælde af kontakt med hud: vask øjeblikkelig med rigelig vand og sæbe.

LEVERES SOM

Dycal i CFC-frie trykdåser

611.07.002 Standard pakke, elfenbensfarve
1 x 29 g base
1 x 26 g katalysator
Blandeblok

Dycal i tuber

611.05.501 Standard pakke, elfenbensfarve
13 g base + 11 g katalysator
Blandeblok

- 611.06.501 Standard pakke, dentinfarve
13 g base + 11 g katalysator
Blandeblok
- 611.05.606 6-pakke, elfenbensfarve
6 x 13 g base + 6 x 11 g katalysator
Blandeblok
- 611.06.606 6-pakke, dentinfarve
6 x 13 g base + 6 x 11 g katalysator
Blandeblok

Hvis De har spørgsmål, kontakt da venligst:

EU-autoriseret:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
D-78467 Konstanz
Tel. (0 75 31) 5 83-0

Distributør:
DENTSPLY DeTrey GmbH, Konstanz
Zweigniederlassung Baar
Oberdorfstr. 11
CH-6342 Baar
Tel. (0 41) 7 66 20 66

© DENTSPLY 1997-07-22

DENTSPLY

Dycal[®]

Рентгеноконтрастный материал на основе гидроксида кальция

Дайкал® - это прочный, самоотверждаемый, рентгеноконтрастный материал на основе гидроксида кальция. Он не оказывает отрицательного влияния на полимеризацию акриловых и композитных реставраций. Дайкал расфасован в тубики или баллончики аэрозольного типа, не содержащие хлор-фтор-углерода.

СОСТАВ

Базовая паста

1,3-Бутилен гликоль дисалицилат

Оксид цинка

Фосфат кальция

Вольфрамат кальция

Пигменты оксида железа

Паста катализатор

Гидроксид кальция

N-этил-о/р-толуол сульфонамид

Оксид цинка

Двуокись титана

Стеарат цинка

Пигменты оксида железа (только для оттенков дентина)

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Прямое и непрямое покрытие пульпы. Применение в качестве защитного прокладочного материала перед использованием стоматологических пломбировочных материалов, цементов и других базовых материалов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Гиперчувствительность к сульфонамидам и другим компонентам материала.

ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Может вызвать побочные аллергические реакции у пациентов с повышенной чувствительностью к сульфонидам.

НЕГАТИВНЫЕ РЕАКЦИИ ПРИ СОВМЕСТНОМ ПРИМЕНЕНИИ С ДРУГИМИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИМИ МАТЕРИАЛАМИ

Материалы, на ацетоновой основе нельзя применять совместно с любыми препаратами на основе гидроксида кальция. Сократите до минимума контакт данных препаратов с прокладочными материалами на основе гидроксида кальция.

ПРИМЕНЕНИЕ

Дозировка

Выдавите равное количество базового материала и пасты-каталиста на блокнот для замешивания, входящий в комплект.

Чтобы выдавить материал из тюбика лёгким нажатием сожмите боковые стороны тюбика, пока материал не выступит из носика на блокнот. При первом применении в носике тюбика материала нет, поэтому пройдёт несколько секунд, прежде чем материал появится из носика.

Не пытайтесь повлиять на скорость отверждения материала, путём изменения количества пасты-каталиста. Материал даёт равные промежутки для работы, не смотря на подобные изменения.

Замешивание

Сразу начинайте замешивать, пользуясь аппликатором Дайкал, до достижения однородного цвета. Не смешивайте слишком долго. Для достижения оптимального рабочего времени, завершите смешивание двух паст в течение 10 секунд.

Нанесение

Инструмент с круглым кончиком, такой как аппликатор Дайкал, является оптимальным для нанесения смеси в полость и её распределению по поверхности на желаемой глубине.

Быстро вносите замешенный материал в полость, чтобы воспользоваться необходимой текучестью массы до тех пор как наступит стадия затвердевания. Подготовленная полость должна быть сухой.

Избегайте прикасаться к краям полости.

Не помещайте избыточное количество материала в полость.

Затвердевание

Замешенный материал затвердеет в течение 2 1/2 - 3 1/2 минут

на смесительном блокноте (23 °C при 50 % относительной влажности). Период затвердевания во рту короче, благодаря повышенной влажности и температуре. Таким образом, более низкий уровень влажности и температуры увеличит время работы и период затвердевания.

Удалите излишки затвердевшего материала с участков прилегания и краёв полости при помощи острой ложки или бора.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Тюбики должны быть плотно закрыты.

Храните при комнатной температуре или ниже. Не прокалывайте и не сжигайте контейнеры, находящиеся под давлением даже после того как они опустели.

Разделение твёрдой и жидкой фаз базовой пасты ускоряется при повышенной температуре в помещении. При хранении в условия более низких температур, дайте материалу вернуться к уровню температуры в помещении, прежде чем использовать его.

НОМЕР ПАРТИИ И СРОК ХРАНЕНИЯ

Номер партии должен указываться на всех сопроводительных документах.

Не использовать по истечению срока годности.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ

1. Исключительно для применения в стоматологии.
2. Паста-каталист Дайкал содержит гидроксид кальция. Избегайте контакта с кожей и глазами. При случайном попадании в глаза, немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь

за медицинской помощью.

3. Базовый материал Дайкал содержит 1,3-бутелен гликоль дисалицилат, который может вызвать раздражение кожи и глаз. При случайном попадании в глаза, немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью. При случайном контакте с кожными покровами, промойте немедленно большим количеством воды с мылом.

ПРЕДЛАГАЕТСЯ В УПАКОВКАХ СЛЕДУЮЩЕГО ТИПА

Дайкал в баллончиках не содержащих хлор-фтор-углерода
611.07.002 Стандартная упаковка, цвет слоновой кости
1 x 29 г базовая паста
1 x 26 г каталист
блокноты для замешивания

Дайкал в тубиках

- 611.05.501 Стандартная упаковка, цвет слоновой кости
13 г базовая паста + 11 г каталист
блокноты для замешивания
- 611.06.501 Стандартная упаковка, цвет дентина
13 г базовая паста + 11 г каталист
блокноты для замешивания
- 611.05.606 Упаковка из 6, цвет слоновой кости
6 x 13 г базовая паста + 6 x 11 г каталист
блокноты для замешивания
- 611.06.606 Упаковка из 6, цвет дентина
6 x 13 г базовая паста + 6 x 11 г каталист
блокноты для замешивания

Если у Вас есть вопросы, пожалуйста, обращайтесь:

ЕС-Официальный представитель:

DENTSPLY DeTrey GmbH

De-Trey-Str. 1

D-78467 Konstanz

Phone (0 75 31) 5 83-0

Дистрибьютор:

DENTSPLY Limited

Hamm Moor Lane

Addlestone, Weybridge

Surrey KT15 2SE, UK

Phone (0 19 32) 85 34 22

© DENTSPLY 1997-07-22

DENTSPLY

Dycal[®]

Materiał podkładowy na bazie wodorotlenku wapnia, kontrastowy na zdjęciu RTG

Dycal® jest materiałem chemoutwardzalnym na bazie wodorotlenku wapnia. Nie zakłóca polimeryzacji materiałów kompozytowych i akrylu. Dostępny jest w dwóch rodzajach opakowań: w tubkach i opakowaniu ciśnieniowym.

SKŁAD CHEMICZNY

Pasta baza

1,3-Butylenoglykoldiscalicylan
Tlenek cynku
Fosforan wapnia
Wolframian wapnia
Barwniki zawierające tlenek żelaza

Pasta katalizator

Wodorotlenek wapnia

N-etylo/p-toluoen sulfonaminowy
Tlenek cynku
Dwutlenek tytanu
Stearynian cynku
Barwniki zawierające tlenek żelaza (kolor zębiny)

WSKAZANIA

Bezpośrednie i pośrednie pokrycie miazgi. Ochronny podkład pod materiały wypełniające, cementy i inne materiały podkładowe.

PPZECIWWSKAZANIA

Nadwrażliwość na sulfonamidy lub inne składniki materiału.

EFEKTY UBOCZNE

Może dojść do reakcji alergicznej u osób nadwrażliwych na sulfonamidy.

NEGATYWNE INTERAKCJE Z INNYMI MATERIAŁAMI

Produkty na bazie acetonu działają niekorzystnie na materiały oparte na wodorotlenku wapnia. Należy ograniczyć kontakt tych produktów z linerami zawierającymi wodorotlenek wapnia.

APLIKACJA

Dozowanie

Nanieść na kartonik do mieszania równe ilości bazy i katalizatora (1,17 g : 1,00 g). Stosując opakowanie ciśnieniowe dozowanie odbywa się poprzez lekki nacisk z boku na końcówkę opartą o kartonik do mieszania. Końcówka jest na początku pusta, dlatego w czasie pierwszego użycia należy odczekać kilka sekund aż pierwsza porcja materiału zostanie wyciśnięta.

Nie należy próbować zmiany czasu wiązania materiału przez

zwiększanie lub zmniejszanie ilości użytego katalizatora. Produkt został opracowany tak, aby zawsze zachowywał stały czas pracy, nawet w zmienionych nieco proporcjami warunkach.

Mieszanie

Materiał należy energicznie zarabiać stosując na przykład specjalny instrument typu aplikator Dycal aż do uzyskania jednolitego koloru i konsystencji. Nie należy zbyt intensywnie mieszać. Aby osiągnąć maksymalną długość czasu pracy zarabianie materiału powinno trwać 10 sekund.

Aplikacja

Materiał przenieść do ubytku i rozprowadzić po jego dnie do uzyskania warstwy odpowiedniej grubości za pomocą instrumentów z końcówką w postaci metalowej kuleczki lub Dycal aplikatora. Bardzo szybkie przeniesienie materiału do ubytku pozwala na

lepsze wykorzystanie jego płynnej konsystencji do precyzyjnej aplikacji zanim jeszcze rozpocznie się proces wiązania. Opracowany ubytek powinien być osuszony.

Należy unikać pozostawienia materiału na brzegach ubytku.

Należy unikać stosowania jednorazowo zbyt dużych porcji materiału.

Reakcja wiązania

Zmieszany materiał wiąże na papierowym kartoniku w czasie od 2 1/2 do 3 1/2 min. (w temperaturze 23 st.C w warunkach względnej wilgotności wynoszącej 50%). W jamie ustnej ze względu na wyższą temperaturę i inną wilgotność, czas wiązania jest krótszy. Zwiększona wilgotność i podwyższona temperatura powodują skrócenie czasu wiązania i co za tym idzie

czasu pracy. Odwrotnie- zmniejszona wilgotność i niska temperatura będą wpływać hamująco na czas pracy i wiązania.

Nadmiar materiału należy dokładnie usunąć z miejsc retencyjnych i z brzegów ubytku za pomocą ostrego ekskavatora lub wiertła.

PRZECHOWYWANIE

Zarówno opakowania ciśnieniowe, jak i tubki muszą być zawsze dokładnie zamykane po użyciu.

Materiał powinien być przechowywany w temperaturze pokojowej lub niższej. Opakowanie ciśnieniowe po użyciu nie może być przebijane lub palone.

W podwyższonej temperaturze przyspieszony jest proces separacji stałej i płynnej fazy pasty bazy. Obniżenie temperatury do

poziomu temperatury pokojowej przed użyciem powoduje odwrócenie tego zjawiska.

NUMER SERYJNY I DATA WAŻNOŚCI

Numer seryjny powinien być wymieniany we wszelkiej korespondencji wymagającej dokładnej identyfikacji produktu. Nie stosować po upływie daty ważności podanej na opakowaniu.

UWAGI SPECJALNE

1. Materiał przeznaczony do stosowania przez lekarzy stomatologów.
2. Pasta katalizator Dycal zawiera wodorotlenek wapnia. Unikać bezpośredniego kontaktu ze skórą i oczami. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu materiał należy spłukać dużą ilością wody, szczególnie w sytuacji, gdy chodzi o śluzówki oczu

(skontaktować się natychmiast z lekarzem okulistą).

3. Pasta baza Dycal zawiera 1,3-butylenoglykoldisalicylan, który jest związkem drażniącym dla skóry i oczu. W przypadku kontaktu z oczami przepłukać obficie dużą ilością wody i skontaktować się natychmiast z lekarzem okulistą. W sytuacji podrażnienia skóry, miejsce bezpośredniego kontaktu przemyć wodą z mydłem.

OPAKOWANIA

Opakowanie ciśnieniowe CFC-free Pressure Packs

- 611.07.002 opakowanie podstawowe, kolor ivory
1 x 29 g bazy
1 x 26 g katalizatora
kartoniki do mieszania

Opakowanie w tubkach

- 611.05.501 opakowanie podstawowe, kolor ivory
1 x 13 g bazy + 1 x 11 g katalizatora
kartoniki do mieszania
- 611.06.501 opakowanie podstawowe, kolor dentine
1 x 13 g bazy + 1 x 11 g katalizatora
kartoniki do mieszania
- 611.05.606 opakowanie kliniczne, kolor ivory
6 x 13 g bazy + 6 x 11 g katalizatora
kartoniki do mieszania
- 611.06.606 opakowanie kliniczne, kolor dentine
6 x 13 g bazy + 6 x 11 g katalizatora
kartoniki do mieszania

W razie pytań prosimy o bezpośredni kontakt:

Autoryzowany przedstawiciel:

DENTSPLY DeTrey GmbH

De-Trey-Str. 1

D-78467 Konstanz

Tel. (0 75 31) 5 83-0

Dystrybutor:

DENTSPLY DeTrey GmbH Oddział Warszawa

ul. Boya Żeleńskiego 4/34

PL-00-621 Warszawa

tel. (22) 8 25 40 71

© DENTSPLY 1997-07-22

DENTSPLY

Dycal[®]

Rentgenkontrastní hydroxid vápenatý cement

Dycal® je pevný, samovolně tuhnoucí hydroxid vápenatý tenkovrstevný materiál. Neinhibuje polymeraci výplní z akrylátových či kompozitních materiálů. Dycal se dodává v tubách nebo v tlakových nádobkách bez příměsi freonů.

SLOŽENÍ

Základní Pasta

1,3-Butylengykosoldisalicylát

Oxid zinečnatý

Fosforečnan vápenatý

Wolframán vápenatý

Pigmenty oxidu železa

Katalyzátor

Hydroxid vápenatý

N-ethyl-o/p-toluen sulfonamid

Oxid zinečnatý

Oxid titaničitý

Stearát zinečnatý

Pigmenty oxid železa (pouze v odstínu "dentin")

INDIKACE

Přímé a nepřímé překrytí pulpy.

Ochranný liner pod dentální materiály, cementy a jiné podložkové materiály.

KONTRAIDIKACE

Přecitlivělost k sulfonamidům nebo jiným komponentám, respektive, k jejich produktům.

VEDLEJŠÍ ÚČINKY

Může se objevit alergická reakce u lidí citlivých k sulfonamidům.

INTERAKCE S OSTATNÍMI MATERIÁLY

Produkty obsahující aceton mohou poškodit materiály obsahující hydroxid vápenatý. Vyvarujte se proto kontaktu těchto materiálů s linery obsahující hydroxid vápenatý.

APLIKACE

Dávkování

Vytlačte stejné množství základní pasty a katalyzátoru (1,17 g : 1,00 g) na míchací podložku. Při použití tlakových nádob je toho dosaženo lehkým šikmým stlačením ze strany na hubičku nádoby na míchací podložku. Při prvním

použití je hubička, a tak může trvat několik vteřin, než se materiál vytlačí.

Nepokoušejte se ovlivnit čas tuhnutí zvýšením nebo snížením množství katalyzátoru při přípravě.

Míchání

Smíchejte za použití Dycal aplikátoru až dosáhnete jednotné barvy. Zbytečně nepřemíchejte. K dosažení maximálně možného pracovního času smíchejte 2 pasty během 10 vteřin.

Aplikace

Kuličkovým nástrojem, jako je Dycal aplikátor, vhodný k tomuto použití, naneste namíchanou směs do kavity a rozprostřete na dně do požadovaného tvaru.

Rychle naneste namíchanou směs do kavity, aby jste využili výhodné zatečení materiálu před tuhnutím.

Kavita by měla být suchá.

Vyvarujte se kontaktu s okraji kavity.

Doba tuhnutí

Materiál na podložce ztuhne za 2 1/2 až 3 1/2 minuty (23 °C a 50 % relativní vlhkost). Doba tuhnutí je v ústech kratší díky vlhku a teplotě. Zvýšená teplota a vlhkost zkracují pracovní čas a dobu tuhnutí, neboli, snížená vlhkost a teplota prodlužuje možný pracovní čas a dobu tuhnutí.

Odstraňte všechny přebytky materiálu z míst retence nebo okrajů pomocí exkavátoru nebo vrtáčku.

SKLADOVÁNÍ

Ihned po použití pečlivě uzavřete.

Skladujte při pokojové nebo nižší teplotě. Tlakové nádoby nikdy neprorázejte, nevhazujte do ohně, ani v případě, že jsou prázdné.

Oddělení kapalně a pevné fáze v základní tubě je potenco-
váno zvýšenou teplotou. Pokud skladujete při nízké teplotě,
před použitím ponechejte materiál při pokojové teplotě.

VÝROBNÍ ČÍSLO A DATUM EXPIRACE

Výrobní číslo je vyznačeno v souladu s požadavky na identifikaci výrobků.

Nepoužívejte po expiračním datu.

UPOZORNŮNÍ

1. Pouze pro použití ve stomatologii.
2. Dycal základní pasta obsahuje hydroxid vápenatý. Vyvarujte se kontaktu materiálu s očima a pokožkou. V případě zásahu očí vyplachujte velkým množstvím vody a zajistěte odbornou lékařskou pomoc.
3. Dycal základní pasta obsahuje 1,3-Butylengykosoldisalicylát, který může dráždit pokožku a oči. V případě zásahu očí vyplachujte velkým množstvím vody a zajistěte odbornou lékařskou pomoc. Při náhodné kontaminaci pokožky ji oplachujte dostatečným množstvím vody a mýdla.

DODÁVANÁ BALENÍ

Dycal v tlakových nádobkách bez příměsi freonů

611.07.002 Standardní balení, ivory

1x 29 g baze

1x 26 g katalyzátoru

míchací podložky

Dycal v tubách

611.05.501 Standardní balení, ivory

13 g baze + 11 g katalyzátoru

míchací podložky

611.06.501 Standardní balení, dentin

13 g baze + 11 g katalyzátoru

míchací podložky

611.05.606 6-balení, ivory
6 x 13 g baze + 6 x 11 g katalyzátoru
míchací podložky

611.06.606 6-balení, dentin
6 x 13 g baze + 6 x 11 g katalyzátoru
míchací podložky

Máte-li jakékoli dotazy, prosím kontaktujte:

Odborný zásupce:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
D-78467 Konstanz
Tel. (0 75 31) 5 83-0

Prodejce:
DENTSPLY DeTrey
kancelář zastoupení pro Českou a Slovenskou republiku
Pod křížkem 2
CZ-147 00 Praha 4
Tel. (02) 44 46 81 33
info@dentsply.cz
www.dentsply.cz

© DENTSPLY 1997-07-22



Manufacturer:

DENTSPLY Caulk

Lakeview & Clark Avenues

Milford, DE 19963-0359, USA

Phone 1-800-532-2855

EU-Authorized Representative:

DENTSPLY DeTrey GmbH

De-Trey-Str. 1

D-78467 Konstanz

Tel. (0 75 31) 5 83-0